

«Петербургский диалог», РГ «Культура» – 16 форум, 23/24 ноября 2017 г., Берлин

Итоги сессии РГ «Культура» по теме:

**«Германо-российские проекты сотрудничества в сфере культуры и совместные инициативы в отношении утраченного культурного достояния на Ближнем Востоке»**

Председатели РГ «Культура» Герман Парцингер и Георгий Вилинбахов, замещающий Михаила Пиотровского, заявляют, что **отношения и сотрудничество между германскими и российскими культурными учреждениями** в 2017 г. стали еще более интенсивными и углубленными; несмотря на всю политическую проблематику, они опираются на высокую взаимную оценку и глубокое доверие к сотрудничеству. Это также находит свое выражение в беспрепятственном доступе к объектам и в прозрачном обращении со всеми историческими документами, имеющимися у обеих сторон.

**I.**

**Совместные инициативы в отношении утраченного культурного достояния на Ближнем Востоке**

Еще в 2015 г. РГ «Культура» приняла решение поддержать нижеследующий призыв музейных работников России и Германии в защиту исторических памятников на Ближнем Востоке, ориентирующийся на различные инициативы ЮНЕСКО:

«Продолжающееся разрушение культурно-исторических памятников на Ближнем Востоке, в Сирии и Йемене вызывает у нас большую обеспокоенность. Мы призываем воюющие стороны защищать объекты, принадлежащие к культурному наследию человечества.

Мы призываем российских и германских музейных работников приложить все мыслимые усилия к тому, чтобы убедить как мировое сообщество, так и государственные власти в экстраординарной значимости этих памятников и в необходимости их защиты».

Проф. Вебер и г-жа Масуд представили **сирийские проекты**, в которых активно сотрудничает Фонд прусского культурного наследия.

С 2013 г. сирийские и немецкие специалисты в проекте ***Syrian Heritage Archive Projekt*** в Музее исламского искусства совместно с Германским археологическим институтом (ГАИ) и при поддержке Министерства иностранных дел собрали в цифровой архив свыше 100 000 продуктов дигитализации и ввели их в Географическую информационную систему с привязкой к земной поверхности. В музее созданы 41 фотоколлекция, в ближайшее время в них будет помещено ок. 50 000 фотоснимков.

Особенно по **Алеппо** были совмещены все важные исследовательские материалы, в том числе сирийских, французских, итальянских и австралийских ученых, отчего проект располагает большим объемом материала. С этого года Фонд им. Герды Хенкель спонсирует частичный проект по Алеппо, в котором разрушения документируются путем расширения базы данных и создается онлайн-каталог важнейших зданий и короткометражных фильмов, запечатлевших в том числе и личные воспоминания.

Исторические описания и задокументированные разрушения связываются в онлайн-каталоге с местными знаниями. Проектным коллективам даются рекомендации по

действиям, с тем чтобы институты на местах могли использовать эту информацию. С 2018 г. благодаря поддержке Фонда Меллона 4 новых сотрудника расширят его до масштабов партиципативного публичного архива с интеллектуальным культурным наследием и местными знаниями (рецепты, музыка, истории и др.). Здесь необходим анализ, ориентированный на потребности, а не только абстрактно-комплексные знания. Цель заключается в том, чтобы пробудить интерес жителей Алеппо и международного сообщества к культурному наследию Сирии и, в особенности, Алеппо и подкрепить восстановительные работы научно обоснованной информационной платформой.

Конкретные примеры разрушений в старых кварталах Алеппо были представлены г-жой Масуд, особенно впечатляюще на примере исторических рыночных павильонов и подходов к их реконструкции, начиная с 2016 г.

Российская сторона оказывает активную поддержку преимущественно в Пальмире, несколько недель назад на Международном культурном форуме в Санкт-Петербурге она представила **3D-модель Пальмиры** с использованием отысканных до сих пор материалов, которые станут основой для последующего восстановления. Эта модель была также передана Министерству культуры Сирии.

Согласовано, что российские и немецкие партнеры, поддерживающие помощь на местах в Сирии, соберутся на рабочую встречу в рамках АГ «Культура» «Петербургского диалога» с целью обмена мнениями и наращивания сотрудничества.

Председатели РГ «Культура» будут прикладывать усилия для разработки реконструкционных стандартов, которые должны будут соблюдаться в ходе восстановления исторических памятников в Сирии. Значительная роль при этом отводится прежде всего международному сотрудничеству.

## II.

### Германо-российские проекты сотрудничества

**РГ «Культура «Петербургского диалога» обсудила успехи реализации нижеперечисленных германо-российских проектов сотрудничества, патронат над которыми осуществляется с 2015 г.**

Партнеры совместно представили следующие проекты:

- **Железный век - Европа без границ**

По образцу уже успешно реализованного проекта совместных выставок «Эпоха Меровингов» (2007) и «Бронзовый век» (2013) при участии Музея доисторического периода и ранней истории, Государственные музеи Берлина – Фонд прусского культурного наследия, Государственного исторического музея, Москва, Государственного музея изобразительных искусств им. Пушкина, Москва, и Государственного Эрмитажа, Санкт-Петербург намечено проведение еще одной выставки с рабочим названием «Железный век – Европа без границ» в Санкт-Петербурге и Москве. Центральным местом выставки по сложившемуся образцу должны стать объекты, имеющие отношение к фондам берлинского Музея доисторического периода и ранней истории, перемещенным в ходе войны. Берлинский музей окажет поддержку выставке в первую очередь путем предоставления во временное пользование дальнейших экспонатов из Средней и Западной Европы, а российские музеи предоставят также объекты из Восточной Европы и Причерноморья. Это позволит впервые дать всеобъемлющее представление об эпохе железного века в I тысячелетии до н. э. от Атлантики до Урала и показать мир кельтов, скифов и других народов на выставке, объединяющей около 1500 экспонатов.

В 2017 г. состоялись две сессии рабочих групп в Берлине и Санкт-Петербурге. Культурная концепция согласована партнерами, в 2018 г. предстоит ее детально

проработать. Списки экспонатов предположительно будут разработаны до февраля и утверждены до следующей совместной встречи в мае 2018 г. Уже в декабре 2017 г. в Берлин придут 3 реставратора из Эрмитажа с целью обсуждения с немецкими коллегами методов реставрации выставочных экспонатов. Договор о кооперации будет в ближайшее время подписан всеми партнерами и представлен на утверждение соответствующим правительствам.

- **Виктория Кальватоне**

Еще один проект сотрудничества согласован с Эрмитажем, Санкт-Петербург, и Античным собранием, Государственные музеи в Берлине – Фонд прусского культурного наследия, соответствующее соглашение о сотрудничестве подписано. Оно касается отдельного, особо значимого объекта. Утерянная со времени окончания войны скульптура «Виктория Кальватоне» из берлинского Античного собрания, до 1939 г. выставленная в Старом музее на Острове музеев в Берлине, была обнаружена в России в ходе научных работ. Эрмитаж представил немецким коллегам результаты проведенных им до сих пор научных исследований и запланированных мероприятий по реставрации. Первая двусторонняя встреча экспертов состоялась в начале ноября в Эрмитаже, еще одна прошла в октябре 2017 г. В начале декабря 2017 г. состоится рабочий визит российских коллег в Античное собрание, в частности, для интенсивного обмена мнениями о возможностях реставрации. В рамках этого рабочего семинара будут обсуждаться дальнейшие шаги и временные графики сотрудничества. Среди прочего запланированы выставка в Санкт-Петербурге и двуязычный каталог.

- **Донателло и итальянское Возрождение**

Уже представлявшийся на РФ «Культура» в 2016 г. совместный научно-выставочный проект по теме «Донателло и итальянское Возрождение» с участием Скульптурного собрания берлинского Музея Бодэ и московского Пушкинского музея продолжает концентрированно и удовлетворительно развиваться. Последняя встреча экспертов прошла в Москве в ноябре 2017 г. При этом стал возможным осмотр всех произведений, сотрудничество по которым было разрешено российской стороной. Состоялся интенсивный обмен мнениями по методам и проведению реставрации произведений. Эта работа будет углублена весной 2018 г. в ходе многодневного рабочего семинара в Берлине, на который соберутся немецкие и российские коллеги. Последующие цели заключаются в совместной научной обработке с участием зарубежных коллег, а также проведение в завершение проекта выставки в Пушкинском музее, но не раньше 2021 г.

- **Античные вазы**

Античное собрание, Государственные музеи Берлина – Фонд прусского культурного наследия сотрудничает с московским Государственным историческим музеем в деле составления документации и научной обработки античных ваз, перемещенных в ходе войны в Москву из довоенных фондов в Берлине. Среди 300 полностью сохранившихся и около 500 фрагментированных ваз есть шедевры античной вазописи. После реставрации, документирования и научной обработки объектов полученные результаты должны быть представлены общественности не только на международной научной конференции и в многоязычных публикациях – должна состояться и выставка.

Приступить к реставрации первых ваз стало возможным еще в конце 2017 г. И здесь в настоящее время готовится заявка в Немецкое научно-исследовательское объединение (ННИО) на предоставление обширных привлеченных средств. В конце февраля – начале марта 2018 г. согласовано проведение в Берлине стартового рабочего семинара по созданию «вазовой сетевой структуры». По итогам совместного выбора в нем примут участие 18 известных специалистов из России, Германии,

Швейцарии, Нидерландов, Бельгии и Греции, уже давших свое согласие на сотрудничество.

- **Археологические исследования «Пруссия»**

Следующий успешно развивающийся проект сотрудничества реализуется с участием Музея доисторического периода и ранней истории, Берлин, и Историко-художественного музея, Калининград. Археологическое собрание Прусского музея в восточно-прусском Кёнигсберге до 1945 г. относилось к числу самых крупных и значительных музейных фондов всего Балтийского региона. Перед окончанием Второй мировой войны часть собрания была эвакуирована на запад и ныне находится в берлинском Музее доисторического периода и ранней истории, другая часть осталась в Кёнигсберге и сегодня находится в Историко-художественном музее Калининграда. Поэтому научная обработка этих уникальных фондов является в первую очередь вопросом международной кооперации и научного сотрудничества. Берлинские фонды документируются и подвергаются научной обработке в рамках проекта ННИО. В сотрудничестве с российскими коллегами в рамках этого проекта ННИО в Калининграде также удалось оцифровать и задокументировать свыше 1 600 объектов кайзеровских времен и эпохи переселения народов из бывшего кёнигсбергского выставочного фонда. Цель - по меньшей мере виртуально воссоединить этот фонд в цифровой базе данных и сделать его доступным для научных исследований.

В проект также будут вовлечены страны балтийского региона: так, напр., Литва и Польша получают неограниченный доступ ко всей информации.

- **Германо-российский музейный диалог (ГРМД) /  
Германо-российский библиотечный диалог**

Г-жа д-р Кайзер-Шустер представляет деятельность и проекты ГРМД. Завершен многолетний, обширно финансируемый Фондом «Фольксваген» с марта 2012 г. проект «Российские музеи во время войны», в котором показательно проанализированы и изображены потери российской стороны. Результаты будут опубликованы в виде книги в 2018 г., издание будет представляться и на Книжной ярмарке. Готовится еще одна публикация об утратах германских музеев. Обе книги являются частью новой серии о результатах этого диалога. Кроме этого, есть намерение опубликовать в этой серии итоги германо-российского библиотечного диалога. В соглашении о кооперации с московской библиотекой им. Рудомино это уже запланировано для наработок для крупных библиотечных фондов, затрагивающих германо-российские отношения, таких как библиотека семьи Йорк фон Вартенбург.

Оба диалога способствуют также возврату обнаруженных культурных ценностей, в том числе и частично предлагаемых к возврату из частных собраний, и сопровождают его. Очень большую поддержку в этом оказывает сотрудничество с российским посольством в Берлине, способствуя беспрепятственному возврату таких объектов прежним владельцам.

Развитие **Германо-российского музейного диалога**, равно как и **Германо-российского библиотечного диалога** весьма приветствуется. Оба председателя РГ «Культура» взяли на себя функции спикеров российской и германской сторон в ГРМД. Оба диалога функционируют наподобие связующих шарниров и, будучи неправительственными организациями, не ограничены в своей работе политическими рамками.

### III.

#### Отдельные перспективные темы

- **Рабочий семинар «Военная дипломатия», Берлин, 2018 г.**

Предложенная российской стороной тема **«Военная дипломатия между Россией и Пруссией»** должна быть включена в актуальную повестку дня РГ «Культура» с привлечением музейного и архивного материала в обеих странах. Военно-дипломатический аспект, то есть задействование военного потенциала для положительного формирования межгосударственных отношений, может, вероятно, лечь в основу инновационной выставочной концепции. С немецкой стороны важными партнерами здесь выступают Германский исторический музей, Дрезденский военно-исторический музей, а также Баварский армейский музей в Ингольштадте, поскольку с немецкой стороны в эту тему необходимо вовлечь не только Пруссию, но и другие военные системы германского государства. С российской стороны на первом этапе рассматриваются отдел «Арсенал» Эрмитажа, Музей артиллерии, а затем и Музей гвардейских полков.

Россия, Пруссия и другие германские государства после отдельных примеров, имевших место в XVIII в., главным образом, в XIX и до начала XX вв. характеризовались тесными династическими связями между царской семьей и различными аристократическими домами Германии, нашедшими отражение и в военной сфере, напр., при раздаче командирских постов в (гвардейских) полках или орденов. Оживленный обмен происходил в области военной музыки; иногда имели место и взаимовлияния на геральдическое развитие флаговых полотнищ или в других областях военных знаковых систем. Равным образом необходимо исследовать литературу и изобразительное искусство – в качестве примера можно привести обширный фонд графики в Эрмитаже – на предмет наличия соответствующего материала. Сначала это должно состояться в виде рабочего семинара весной или летом 2018 г. В долгосрочной перспективе представляется возможной многоплановая выставка по этой теме, которую можно будет демонстрировать в Эрмитаже и в различных городах Германии.

Координацию рабочего семинара с российской стороны готов взять на себя проф. Георгий Вилинбахов, заместитель генерального директора Эрмитажа. С немецкой стороны запрос о координации будет направлен директору Тайного государственного архива Фонда прусского культурного наследия проф. Ульрике Хёрольдт.

Рабочий семинар будет финансироваться из средств «Петербургского диалога».

#### • Библиотеки

Руководитель Научной библиотеки Эрмитажа (Евгений Платонов) излагает результаты исследования собрания библиотечных фондов ГАИ в фондах Эрмитажа, перемещенных в ходе войны и хранящихся там поныне. Изданные большей частью в XVI и XVIII вв. на различных языках книги необходимо распределить по тематическим разделам. Между ГАИ и Эрмитажем уже существуют прямые контакты.

Фонды ГАИ содержат много аннотаций, которые еще предстоит исследовать. Таким образом фонд в целом должен быть оцифрован и преобразован в общедоступную базу данных со всеми сведениями, включая происхождение, параллельно с научным исследованием. Этот проект имеет большое значение для Эрмитажа. Намечается и составление каталога для идентификации изданий.

#### IV. Прочее

Оба председателя благодарят также **специального уполномоченного Михаила Швыдкого**, временно участвовавшего в работе РГ «Культура».

Г-н Швыдкой напомнил о различных юбилеях в последующие годы, которые, как он надеется, вновь могут повлечь за собой германо-российские проекты сотрудничества. В т. ч. он назвал 150-летие Максима Горького, которого хорошо помнят и ценят в Берлине, а также столетний юбилей Александра Солженицына, в

связи с которым идут переговоры с Берлинской государственной библиотекой о выставке в 2018 г., которая уже демонстрировалась в Швейцарии, и которая после Берлина могла бы экспонироваться и в России.

Для 2020 г. ему представляются темы в областях «75 лет со дня окончания Второй мировой войны», «150-летие основания Германии как государства» и «30-летие падения Берлинской стены». Он также мог бы себе представить, что для юбилеев 2020 г. можно разработать перекрестный год гражданского общества в Германии и России.

В заключение г-жа Марианна Мозерби, председатель **объединения «Друзья Канта и Кёнигсберга»** представила свою инициативу, направленную на сохранение памяти об Иммануиле Канте в Кёнигсберге / Калининграде и на дальнейшие импульсы к сотрудничеству. Ее объединение работает с перспективой на будущее и очень заинтересовано в участии в культурной жизни сегодняшнего Калининграда. Оно также поддерживает сохранение мест деятельности Канта в Калининградской области и организует учебные поездки туда.

## V.

### Темы для будущего сотрудничества в РГ «Культура»

- **Российско-немецкая музыкальная академия**

Татьяна Рексрот представляет проект Екатеринбургской академии, в котором молодые музыканты собраны в оркестр. Этот оркестр должен продолжить совместную работу. Есть надежда на продолжение финансирования программы со стороны МИДа. Для концертов намеренно были выбраны три небольших населенных пункта на Урале и приглашено местное население. В программу вошла классическая музыка, ввиду отсутствия опыта в этой области. Дискуссия о 7 симфонии Бетховена велась с музыкантами и представителями общества по «Скайпу».

Сопредседатель с германской стороны приветствует эту инициативу как классическое взаимопонимание между народами.

**РГ «Культура» поддерживает Музыкальную академию** как общественно релевантную инициативу. Ее фундаментальная ориентация на профессиональную музыкальную молодежь и ее будущее делает очевидным, что последовательный обмен, продолжение и развитие музыкально-тематически поддерживаемых проектов необходимы. Г-жу Рексрот просят на следующем форуме «Петербургского диалога» сделать в РГ «Культура» подробный доклад о ее работе.

Председатели РГ «Культура» договорились о том, чтобы в 2018/19 гг. более интенсивно заниматься следующими темами:

- **Германо-российские проекты сотрудничества в полевых археологических исследованиях**  
(д-р Свенд Хансен, Hansen, Германский археологический институт)
- **Вопросы охраны памятников в Германии и России**

**Подписи: проф. Герман П а р ц и н г е р / д-р Георгий В и л и н б а х о в**  
Германский сопредседатель РГ «Культура» / заместитель российского сопредседателя РГ «Культура»

Берлин, 24 ноября 2017 г.